

**Vitocell 050-E**

**Tip SVPA**

Acumulator tampon de agent termic  
600, 750 și 950 l

**VITOCELL 050-E**



### Instrucțiuni de siguranță



Vă rugăm să respectați cu strictețe aceste măsuri de siguranță pentru a exclude pericole și daune umane și materiale.

### Explicarea măsurilor de siguranță



#### Pericol

Acest semn atrage atenția asupra unor posibile daune pentru persoane.

#### Observație

*Informațiile trecute sub denumirea de indicație conțin informații suplimentare.*



#### Atenție

Acest semn atrage atenția asupra unor posibile daune materiale și daune pentru mediul înconjurător.

### Persoanele cărora li se adresează aceste instrucțiuni

Aceste instrucțiuni se adresează exclusiv personalului de specialitate autorizat.

- Lucrările la instalația electrică pot fi executate numai de electricieni calificați.
- Prima punere în funcțiune va fi efectuată de executantul instalației sau de un specialist desemnat de acesta.

### Prevederi obligatorii

- Prevederi naționale privind instalațiile
- Prevederi legale privind protecția împotriva accidentelor
- Prevederi legale privind protecția mediului
- Hotărâri ale asociațiilor profesionale
- Dispozițiile de siguranță locale în vigoare

### Intervenții la instalație

- Se deconectează instalația de la rețea (de exemplu de la siguranța separată sau de la un întrerupător principal) și se verifică dacă este întreruptă alimentarea electrică.
- Se asigură instalația împotriva unei reconectări accidentale.



#### Atenție

Prin descărcări electrostatice, anumite componente electronice pot fi avariate.  
Atingeți obiectele legate la pământ, de ex. conducte de încălzire sau de apă, înainte de începerea lucrului, pentru a elimina încărcarea electrostatică.

**Instrucțiuni de siguranță** (continuare)**Pericol**

Suprafețele încinse pot produce arsuri.

- Înainte de lucrările de întreținere și de service, aparatul trebuie deconectat și lăsat să se răcească.
- Nu atingeți suprafețele încinse de la conductele neizolate și armături.

**Pericol**

Podelele alunecoase, umede și acoperite cu lichide care conțin glicol pot produce vătămări prin alunecare și cădere.

- Podelele se mențin uscate și curate în timpul lucrărilor de montaj și întreținere.
- Purtați încălțăminte antiderapantă.

**Pericol**

Bucățile mici, rupte din materialul izolan pot provoca moartea prin asfixiere, dacă sunt inhalate sau ingerate.

- Nu lăsați copiii să se joace în încăperea în care este amplasată instalația.
- Mențineți curată încăperea în care este amplasată instalația după lucrările de montaj și întreținere.

**Lucrări de reparație****Atenție**

Repararea unor componente cu funcție de siguranță pune în pericol funcționarea sigură a instalației. Componentele defecte trebuie înlocuite cu componente originale de la firma Viessmann.

## Componente suplimentare, piese de schimb și piese supuse uzurii

### **! Atenție**

- Piesele de schimb și piesele supuse uzurii, care nu au fost verificate împreună cu instalația, pot influența funcționarea acesteia. Montajul unor componente neomologate, precum și efectuarea unor modificări neautorizate pot pune în pericol siguranța și pot restrânge acordarea garanției. În cazul înlocuirii unor piese, se vor utiliza numai piese originale de la firma Viessmann sau piese de schimb aprobate de firma Viessmann.

## Cuprins

|                                 |                                                                                           |    |
|---------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| <b>1. Informații</b>            | Eliminarea ambalajului .....                                                              | 6  |
|                                 | Simboluri .....                                                                           | 6  |
|                                 | Utilizare conform destinației .....                                                       | 7  |
|                                 | Informații privind produsul .....                                                         | 7  |
|                                 | Exemple de instalații .....                                                               | 7  |
|                                 | Liste piese de schimb .....                                                               | 7  |
| <b>2. Pregătirea montajului</b> | Racorduri .....                                                                           | 8  |
|                                 | Amplasare .....                                                                           | 9  |
| <b>3. Etapele de montaj</b>     | Poziționarea acumulatorului tampon de agent termic .....                                  | 10 |
|                                 | Montajul sondei termometrului și a senzorului pentru temperatura apei<br>din boiler ..... | 11 |
|                                 | Montarea termoizolației .....                                                             | 12 |
|                                 | ■ Montarea mantalei termoizolante .....                                                   | 12 |
|                                 | ■ Montarea capacului .....                                                                | 13 |
|                                 | Racordarea circuitului primar .....                                                       | 13 |
|                                 | Egalizarea potențialului .....                                                            | 13 |
| <b>4. Protocoale</b>            | .....                                                                                     | 14 |
| <b>5. Date tehnice</b>          | Parametri caracteristici ai produsului .....                                              | 15 |
| <b>6. Eliminare ca deșeu</b>    | Scoaterea definitivă din funcțiune și eliminarea ca deșeu .....                           | 16 |

## Eliminarea ambalajului

Resturile de ambalaj trebuie trimise la reciclat în conformitate cu dispozițiile legale.

## Simboluri

| Simbol                                                                              | Semnificație                                                                                                                                                       |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Trimitere la alt document cu informații suplimentare                                                                                                               |
|    | Reprezentarea etapei de lucru:<br>Numerotarea corespunde succesiunii de operațiuni.                                                                                |
|    | Avertizare privind pagube materiale și daune pentru mediul înconjurător                                                                                            |
|    | Zonă aflată sub tensiune                                                                                                                                           |
|  | Acordați o atenție sporită.                                                                                                                                        |
|  | <ul style="list-style-type: none"> <li>La fixarea pe poziție a componentei trebuie să se audă un zgomot de fixare.</li> <li>sau</li> <li>Semnal acustic</li> </ul> |
|  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Se utilizează o componentă nouă.</li> <li>sau</li> <li>În combinație cu o unealtă: curățați suprafața.</li> </ul>           |
|  | Reciclați componenta în mod corespunzător.                                                                                                                         |
|  | Predați componenta la centrele de colectare adecvate. <b>Nu</b> aruncați componenta în gunoiul menajer.                                                            |

## Utilizare conform destinației

Aparatul poate fi instalat și utilizat conform destinației numai în sisteme închise conform EN 12828 respectiv în instalații solare conform EN 12977 cu respectarea indicațiilor de montaj, de service și de utilizare respective. Boilerele sunt prevăzute exclusiv pentru aprovizionarea și încălzirea apei care îndeplinește condițiile de apă menajeră, în vreme de acumuloarele tampon de agent termic sunt prevăzute doar pentru apa de umplere care îndeplinește condițiile de apă menajeră. Colectorii solari pot fi utilizați numai cu agenți termici autorizați de către producător.

Utilizarea conform destinației presupune o instalare staționară în combinație cu componente autorizate specifice instalației.

Utilizarea comercială sau industrială în alt scop decât pentru încălzirea clădirii sau prepararea de apă caldă menajeră nu este conform destinației.

Orice altă utilizare trebuie autorizată de producător după caz.

Utilizarea incorectă a aparatului, respectiv utilizarea necorespunzătoare (de ex. prin deschiderea aparatului de către beneficiarul instalației) este interzisă și anulează orice răspundere a producătorului.

Utilizare incorectă înseamnă și modificarea componentelor instalației în privința funcționării lor conform destinației (de ex. prin încălzirea apei menajere în colector).

Se vor respecta dispozițiile legale, în speciale cele referitoare la igiena apei potabile.

## Informații privind produsul

Acumulator tampon de agent termic, din oțel, pentru acumulare de apă caldă menajeră, în combinație cu pompe de căldură, instalații solare, cazane cu funcționare pe combustibil solid și recuperarea căldurii.

- Indicat pentru instalații conform EN 12828 și DIN 4753.
- Capacitate: 600, 750 și 950 l

## Exemple de instalații

Exemple de instalații disponibile: vezi **[www.viessmann-schemes.com](http://www.viessmann-schemes.com)**.

## Liste piese de schimb

Informații privind piesele de schimb găsiți la adresa **[www.viessmann.com/etapp](http://www.viessmann.com/etapp)** sau în aplicația Viessmann pentru piese de schimb.



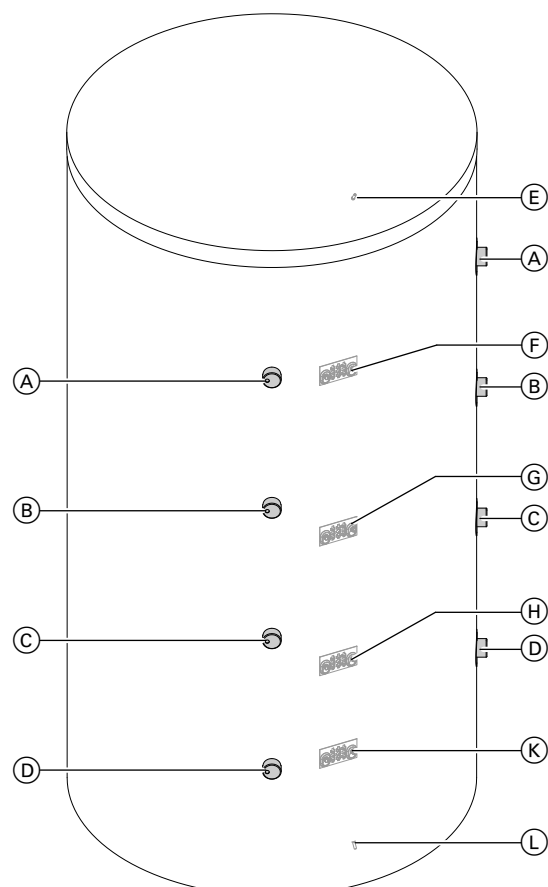


Fig. 1 Partea posterioară

- Ⓐ Turul circuitului primar 1
- Ⓑ Turul circuitului primar 2 / Returul circuitului primar 1
- Ⓒ Returul circuitului primar 2
- Ⓓ Returul circuitului primar 3
- Ⓔ Fixarea sondei termometrului (sub termoizolație)
- Ⓕ Sistem de fixare pentru senzorul pentru temperatura apei calde menajere din acumulator 1 (sub termoizolație)
- Ⓖ Sistem de fixare pentru senzorul pentru temperatura apei calde menajere din acumulator 2 și sonda termometrului (sub termoizolație)
- Ⓗ Sistem de fixare pentru senzorul pentru temperatura apei calde menajere din acumulator 3 și sonda termometrului (sub termoizolație)
- Ⓚ Sistem de fixare pentru senzorul pentru temperatura apei calde menajere din acumulator 4 (sub termoizolație)
- Ⓛ Fixarea sondei termometrului (sub termoizolație)

## Amplasare

**Atenție**

Pentru a evita deteriorarea materialelor din care este fabricat, acumulatorul tampon de agent termic se va așeza într-un loc protejat de curent și îngheț.

În caz contrar trebuie golit acumulatorul tampon de agent termic, atunci când nu este folosit și există pericol de îngheț.

**Observație**

*Pentru a înlesni curățarea încăperii, acumulatorul tampon de agent termic trebuie așezat pe un suport.*

## Poziționarea acumulatorului tampon de agent termic

### Observație

Racordurile neutilizate se închid cu capace de închidere.

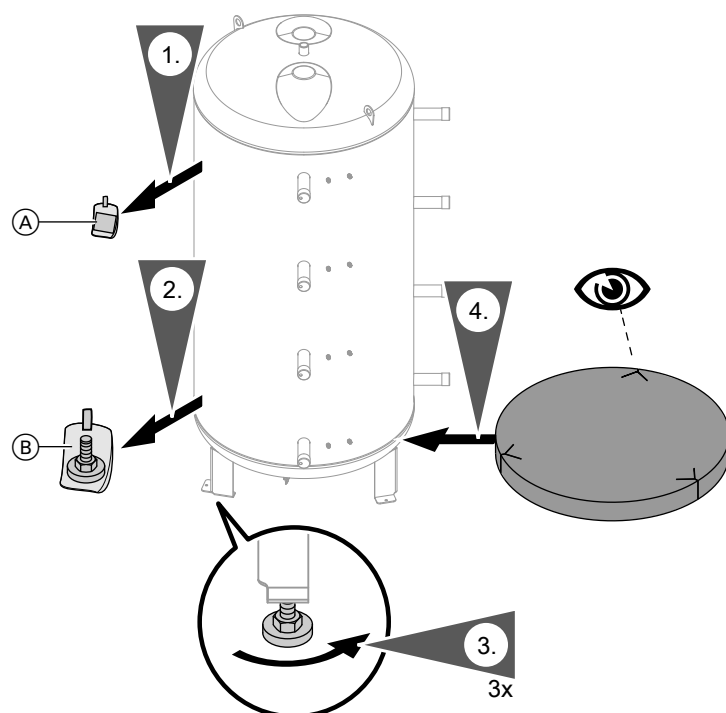


Fig. 2

- (A) Plăcuță cu caracteristici
- (B) 3 suporturi reglabili

3. Se înșurubează suportii reglabili până la limită în picioarele suport ale acumulatorului. Se poziționează corpul acumulatorului cu ajutorul suporturilor reglabili.

### Observație

Pentru poziționarea corpului acumulatorului, reglați doar unul sau doi dintre suportii reglabili. Lăsați înșurubat complet cel puțin unul dintre suportii reglabili.

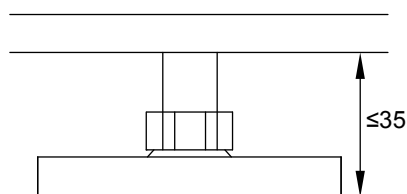


Fig. 3

Suportii reglabili **nu** se deșurubează mai mult de 35 mm din lungimea totală.

# Montajul sondei termometrului și a senzorului pentru temperatura apei din boiler

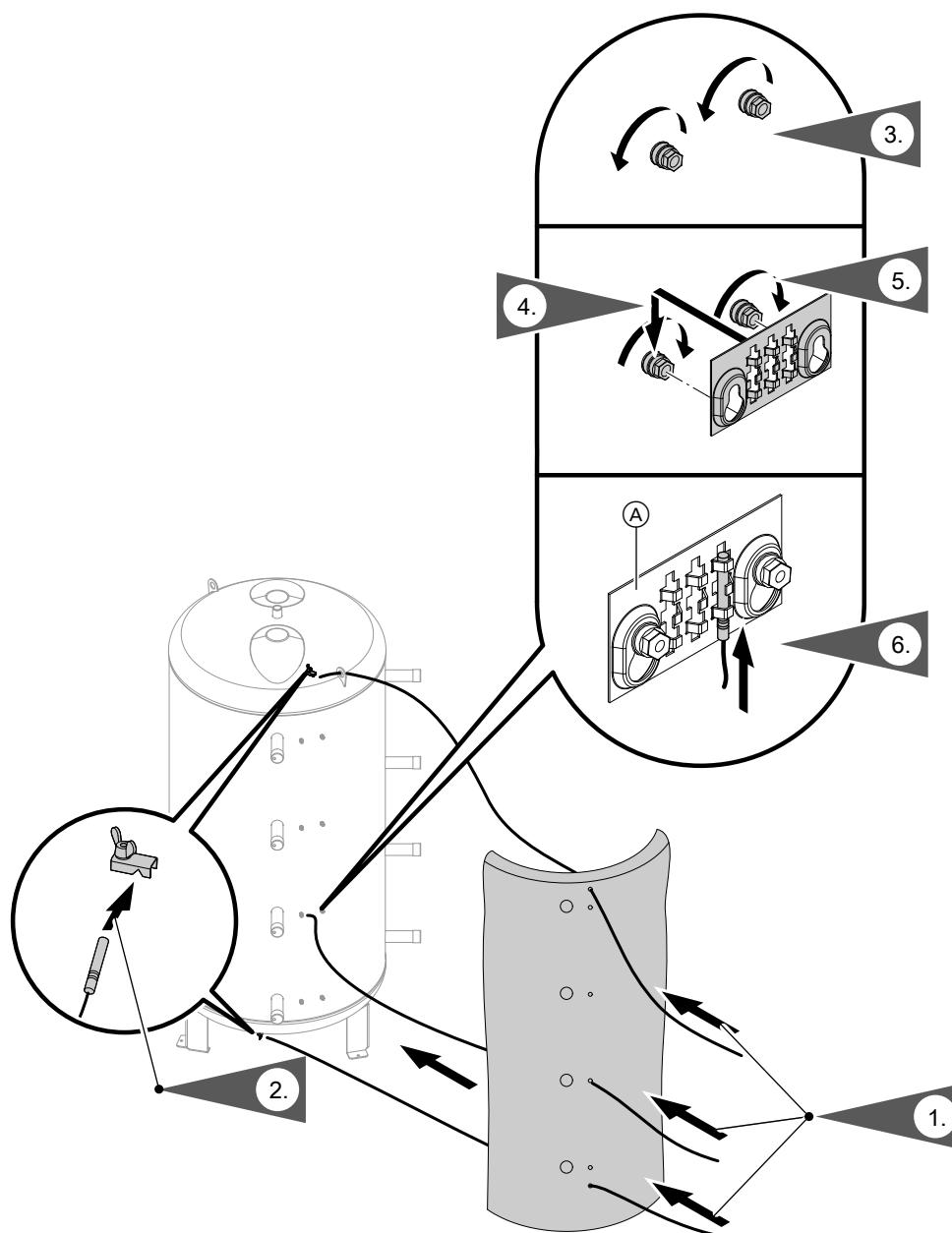


Fig. 4

1. Se introduc toate conductele sondei disponibile a termometrului și a senzorilor de temperatură prin orificiile mici din stratul termoizolant la boiler.
2. Se introduce sonda superioară a termometrului prin inelul de suspendare până la limită în etrierul de fixare și se strânge piulița-fluture. Se fixează sonda inferioară a termometrului (dacă este disponibilă) la etrierul de fixare la baza boilerului.
3. Se desfac piulițele.
4. Se introduce sistemul de fixare pe bolțurile filetate și se poziționează.
5. Se strâng piulițele.
6. În funcție de locul de montaj: se împing **sonda termometrului și senzorii pentru temperatura apei calde menajere din acumulator** în sistemele de fixare (A) până la limită.

## Observație

Sonda și senzorii **nu** se înfășoară cu bandă izolatoare.

## Montarea termoizolației

### Montarea mantalei termoizolante

- ! Atenție**  
Termoizolația nu are voie să vină în contact cu flacăra deschisă.  
Atenție în cazul lucrărilor de lipire și sudură

#### Observație

- Pentru următoarele intervenții este nevoie de 2 persoane.
- Nu este permisă pătrunderea resturilor de țesături prin racorduri în acumulatorul tampon de agent termic.

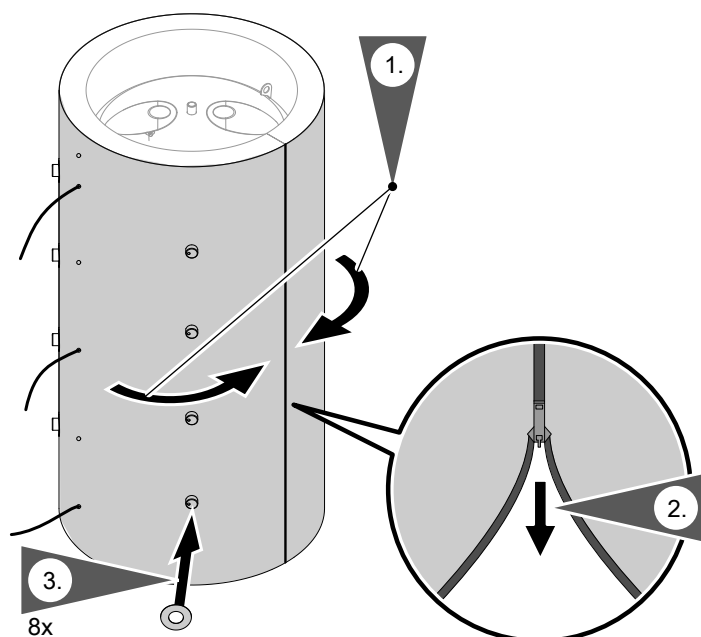


Fig. 5

1. Se așează mantaua termoizolantă în jurul corpului acumulatorului.
2. Se închide mantaua termoizolantă cu dispozitivul de închidere cu fermoar.
3. Se împing rozetele prin racordurile de pe termoizolație.

## Montarea termoizolației (continuare)

### Montarea capacului

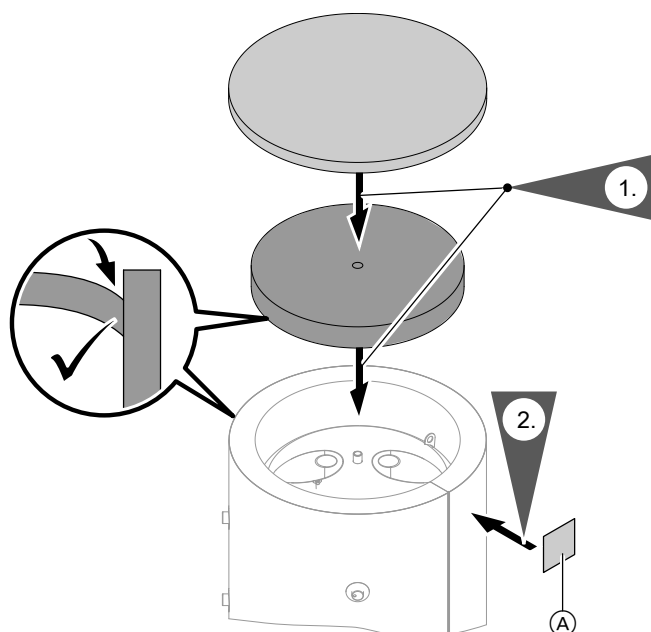


Fig. 6

Ⓐ Plăcuță cu caracteristici

## Racordarea circuitului primar

Aparatele Vitocell 050-E pot fi racordate în orice număr în serie sau în paralel. Conducele de legătură și supapa de aerisire trebuie puse la dispoziție de instalator.

**Atenție**  
Termoizolația nu are voie să vină în contact cu flacăra deschisă.  
Atenție în cazul lucrărilor de lipire și sudură.

|                          |                       |
|--------------------------|-----------------------|
| Temperatură admisă       | 110 °C                |
| Presiune de lucru admisă | 3 bar<br>(0,3 MPa)    |
| Presiune de verificare   | 4,8 bar<br>(0,48 MPa) |

### Observație

Poziția racordurilor, vezi pag. 8.

1. Toate conductele se racordează cu racorduri detașabile.
2. Se pozează conducta de tur cu pantă. Se montează supapa de aerisire în punctul cel mai înalt al conductei de tur.
3. După umplerea acumulatorului tampon de agent termic, trebuie verificată etanșeitățile tuturor racordurilor.

## Egalizarea potențialului

Egalizarea potențialului se face conform condițiilor tehnice de racordare impuse de furnizorul local de energie electrică și conform normelor VDE.

ⒸH: Egalizarea potențialului se va realiza în conformitate cu prevederile tehnice transmise de furnizorul local de energie electrică și cu normativele în vigoare.

Protocoale

|       |                           |                     |                     |
|-------|---------------------------|---------------------|---------------------|
|       | Prima punere în funcțiune | Întreținere/Service | Întreținere/Service |
| La:   |                           |                     |                     |
| Prin: |                           |                     |                     |

|       |                     |                     |                     |
|-------|---------------------|---------------------|---------------------|
|       | Întreținere/Service | Întreținere/Service | Întreținere/Service |
| La:   |                     |                     |                     |
| Prin: |                     |                     |                     |

|       |                     |                     |                     |
|-------|---------------------|---------------------|---------------------|
|       | Întreținere/Service | Întreținere/Service | Întreținere/Service |
| La:   |                     |                     |                     |
| Prin: |                     |                     |                     |

|       |                     |                     |                     |
|-------|---------------------|---------------------|---------------------|
|       | Întreținere/Service | Întreținere/Service | Întreținere/Service |
| La:   |                     |                     |                     |
| Prin: |                     |                     |                     |

|       |                     |                     |                     |
|-------|---------------------|---------------------|---------------------|
|       | Întreținere/Service | Întreținere/Service | Întreținere/Service |
| La:   |                     |                     |                     |
| Prin: |                     |                     |                     |

## Parametri caracteristici ai produsului

## Vitocell 050-E

| Capacitate acumulator                                                                                             | I        | 600  | 750  | 950  |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|------|------|------|
| <b>Pierderi de căldură prin standby</b><br>conform EN 12897: 2016<br>$Q_{ST}$ la diferență de temperatură de 45 K | kWh/24 h | 2,90 | 3,15 | 3,47 |
| Clasa de eficiență energetică                                                                                     |          | C    | C    | C    |
| <b>Dimensiuni</b>                                                                                                 |          |      |      |      |
| Lungime (Ø)                                                                                                       |          |      |      |      |
| ▪ cu termoizolație                                                                                                | mm       | 990  | 990  | 990  |
| ▪ fără termoizolație                                                                                              | mm       | 790  | 790  | 790  |
| Lățime fără termoizolație                                                                                         | mm       | 916  | 916  | 916  |
| Înălțime                                                                                                          |          |      |      |      |
| ▪ cu termoizolație                                                                                                | mm       | 1643 | 1923 | 2200 |
| ▪ fără termoizolație                                                                                              | mm       | 1553 | 1833 | 2132 |
| Dimensiune la rabatare fără termoizolație și suport reglabili                                                     | mm       | 1605 | 1860 | 2140 |
| Greutate                                                                                                          |          |      |      |      |
| ▪ cu termoizolație                                                                                                | kg       | 89   | 100  | 116  |
| ▪ fără termoizolație                                                                                              | kg       | 76   | 87   | 98   |
| <b>Racorduri</b> (filet exterior)                                                                                 |          |      |      |      |
| Turul și returul circuitului primar                                                                               | R        | 1¼   | 1¼   | 1¼   |
| Aerisire                                                                                                          | R        | 1    | 1    | 1    |

### Scoaterea definitivă din funcțiune și eliminarea ca deșeu

Produsele Viessmann sunt reciclabile. Componentele și agenții de lucru nu se elimină împreună cu deșeurile menajere.

Pentru scoaterea din funcțiune, deconectați instalația de la rețea și, dacă este necesar, lăsați componentele să se răcească.

Toate componentele trebuie să fie eliminate corespunzător.

Recomandăm utilizarea sistemului de eliminare a deșeurilor organizat de Viessmann. Agenții de lucru (de ex. agenți termici) pot fi eliminate ca deșeu prin intermediul centrelor locale de colectare. Informații suplimentare sunt disponibile la filialele Viessmann.



Viessmann S.R.L.  
RO-507075 Ghimbav  
Brașov  
E-mail: [info-ro@viessmann.com](mailto:info-ro@viessmann.com)  
[www.viessmann.ro](http://www.viessmann.ro)